



# 新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：五十八四二八七七

一九八七年十一月三日

星期二

## 目錄

是改救民參九元灣屯中	青懲職屯元北九區市油民南申九今	年	八	月	零	售	業	： 總	： 值	： 逾	： 七	： 十	： 三	： 億	： 元	： 一
否善市進社行刑事起訴先考慮公衆利益	進社行刑事起訴先考慮公衆利益	進社行刑事起訴先考慮公衆利益	進社行刑事起訴先考慮公衆利益	進社行刑事起訴先考慮公衆利益	進社行刑事起訴先考慮公衆利益	進社行刑事起訴先考慮公衆利益	進社行刑事起訴先考慮公衆利益	進社行刑事起訴先考慮公衆利益	進社行刑事起訴先考慮公衆利益	進社行刑事起訴先考慮公衆利益	進社行刑事起訴先考慮公衆利益	進社行刑事起訴先考慮公衆利益	進社行刑事起訴先考慮公衆利益	進社行刑事起訴先考慮公衆利益	進社行刑事起訴先考慮公衆利益	進社行刑事起訴先考慮公衆利益
附四	附三	附一	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十

頁

今年八月零售業總值估計  
為七十三億四千七百萬元  
較去年同期上升百分之廿二

據政府統計處今日(星期二)發表的臨時統計結果顯示，一九八七年八月份零售業的總零售價值估計為七十三億四千七百萬元，較八六年期上升百分之二十二，零售量則上升百分之十三，反映出私人消費需求高，與今年期間經濟強勁表現一致。

與八六年八月比較，「其他消費品」的零售價值大幅度上升百分之二十九，零售量大幅度上升百分之二十，衣着、鞋類及有關產品及耐用消費品的零售價值均上升百分之二十一，而零售量則分別上升百分之十四及百分之十二，食品、酒類及烟草的零售價值上升百分之十二，零售量則上升百分之六，燃料的零售價值上升百分之十一，零售量則上升百分之二，根據選定行業分析，汽車及汽車零件的零售價值大幅度增加百分之五十五，零售量增加百分之四十三，百貨商店的零售價值亦上升百分之三十三；零售量上升百分之二十五，超級市場的零售價值增加百分之二十，零售量增加百分之十五，而除汽車及汽車零件外的耐用消費品的零售價值及零售量，分別增加百分之九及百分之三。

一九八七年一月至八月與去年同期比較，總零售價值上升百分之十六，總零售量則上升百分之九，耐用消費品及「其他消費品」的零售價值均增加百分之二十，零售量增加百分之十一，衣着、鞋類及有關產品的零售價值上升百分之十五，零售量則上升百分之九，食品、酒類及烟草的零售價值溫和增加百分之十，零售量則增加百分之六，燃料的零售價值上升百分之一，零售量則上升百分之三，根據選定行業分析，汽車及汽車零件的零售價值增加百分之四十，零售量則增加百分之二十七，百貨商店及超級市場的零售價值均分別增加百分之二十四及百分之二十一，而零售量均分別增加百分之十七及百分之十六，除汽車及汽車零件外的耐用消費品的零售價值增加百分之十二，零售量則增加百分之六。

與一九八七年七月比較，八七年八月的總零售價值增百分之八，總零售量則增百分之七，但應注意這比較是受季節性因素影響。

「其他消費品」的零售價值上升百分之十八，而零售量則上升百分之十七，衣着、鞋類及有關產品的零售價值上升百分之四，而零售量則上升百分之六。

食品、酒類及烟草的零售價值上升百分之三，零售量則保持不變，耐用消費品的零售價值只有輕微改變，但零售量則下降百分之一。

燃料的零售價值及零售量分別下降百分之三和百分之四。

根據選定行業分析，百貨商店的零售價值大幅上升百分之二十七，而零售量則上升百分之二十九。

汽車及汽車零件的零售價值上升百分之八，零售量上升百分之七。

超級市場的零售價值和零售量分別上升百分之二，而除汽車與汽車零件外的耐用消費品之零售價值和零售量分別下跌百分之三。

附表一列出一九八七年七月修訂總銷售數字和一九八七年八月臨時數字。

附表二顯示一九八七年七月及一九八七年八月的（甲）所有零售業，（乙）主要行業類別及（丙）選定行業（有關主要行業類別的一部分）的零售價值指數及數量指數；平均每月零售以一九八四年十月至一九八五年九月計為一百，八七年八月的統計結果與八七年七月及八六年八月的統計結果比較，以及八七年一月至八月的零售數字與去年同期的數字比較，亦在表內列出。

載有一九八七年八月調查結果分析的報告書現已在中區康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處出售，每本一元。

有關此項統計結果，可向統計處批發及零售業統計科查詢，電話五十八二三四九四一。

附表一：總零售價值

一九八七年八月總零售價值（臨時數字）——七十三億四千七百萬元

一九八七年七月總零售價值（經修訂數字）一六十八億一千二百萬元

附表二：一九八七年七月及八月零售價值及零售量指數

（八四年十月至八五年九月每月平均指數 = 100）

項 目	零售指數	一九八七年七月	一九八七年八月	一九八七年八月與一九八七年七月比較		一九八七年八月與一九八六年八月比較		一九八六年一月至八月與一九八六年一月至八月比較	
		（經修訂數字）	（臨時數字）	（點）	（百分率）	（點）	（百分率）	（點）	（百分率）
（一）所有零售行業	零售價值	122	131	+ 10	+ 8	+ 24	+ 22	+ 16	+ 16
	零售量	110	117	+ 8	+ 7	+ 14	+ 13	+ 9	+ 9
（二）以主要行業類別計									
食品、酒類及煙草	零售價值	115	118	+ 3	+ 3	+ 12	+ 12	+ 11	+ 10
	零售量	110	110	•	•	+ 6	+ 6	+ 7	+ 6
燃料	零售價值	97	94	- 3	- 3	+ 10	+ 11	+ 1	+ 1
	零售量	107	103	- 4	- 4	+ 2	+ 2	+ 3	+ 3
衣着、鞋類及有關產品	零售價值	125	130	+ 5	+ 4	+ 23	+ 21	+ 17	+ 15
	零售量	110	116	+ 7	+ 6	+ 14	+ 14	+ 9	+ 9
耐用消費品	零售價值	146	146	•	•	+ 26	+ 21	+ 21	+ 20
	零售量	125	124	- 1	- 1	+ 14	+ 12	+ 11	+ 11
其他消費品	零售價值	117	138	+ 21	+ 18	+ 31	+ 29	+ 20	+ 20
	零售量	103	121	+ 18	+ 17	+ 20	+ 20	+ 11	+ 11
（三）以選定行業計									
超級市場	零售價值	144	146	+ 3	+ 2	+ 25	+ 20	+ 23	+ 21
	零售量	134	136	+ 2	+ 2	+ 18	+ 13	+ 18	+ 16
汽車及汽車零件	零售價值	193	208	+ 15	+ 8	+ 74	+ 55	+ 48	+ 40
	零售量	148	139	+ 11	+ 7	+ 48	+ 43	+ 28	+ 27
除汽車及汽車零件外之耐用消費品	零售價值	131	127	- 4	- 3	+ 11	+ 9	+ 13	+ 12
	零售量	117	113	- 4	- 3	+ 3	+ 3	+ 6	+ 6
百貨商店	零售價值	123	156	+ 33	+ 27	+ 38	+ 33	+ 24	+ 24
	零售量	109	141	+ 32	+ 29	+ 28	+ 25	+ 16	+ 17

- 備註：1 食品、酒類及煙草一項包括超級市場。  
 2 耐用消費品一項包括汽車及汽車零件。  
 3 其他消費品一項包括百貨商店。  
 4 變動數字係由未經轉為整數的指數計出。  
 5 \* 代表變動少於零點五。

## 九龍區交通措施

運輸署宣布：由星期五（十一月六日）上午十時起，九龍將實施一連串交通措施。

在尖沙咀，介乎麼地道與加拿芬道之間的一段碧仙桃道將由單程北行改為單程南行，以改善交通流量。

為方便油麻地之道路工程，介乎石龍街與高打老道之間的一段雲南里將予以封閉，不准車輛行駛。是項措施實行約兩個月。

此外，黃大仙兩段道路之車速限制將降低為每小時五十公里，為期約十八個月。該兩段道路為：

\* 龍翔道東行行車線由其與通往獅子山隧道公路之連接路交界以東約二十五米起至同一交界以東約五百米止；及

\* 獅子山隧道公路至龍翔道東行之連接路由其與獅子山隧道公路交界以南約五十米起至其與龍翔道東行交界止。

—完—

## 申請經營專線小巴

將於本星期五截止

運輸署發言人表示：有興趣經營港九新界十八條新專線小巴路線的人士，必須於星期五（十一月六日）或以前提交申請。

他說：「自從本署於十月九日起接受營辦該等路線的申請以來，已派發近五百份申請表格。」

由交通諮詢委員會非官方委員和運輸署及其他有關政府部門的代表組成的遴選委員會將舉行會議，根據遴選委員會制定的準則，選出申請人。

發言人稱：「這些準則則包括申請人經營運輸服務的經驗、經濟狀況、對車輛的管理權、車輛保養紀錄，及其所能調配之車輛的質素，包括有無安裝空氣調節系統。」

他補充說：申請人如果是與或打算與其他一位或多位人士合股經營專線小巴服務，宜先根據公司條例成立公司，並用公司的名義申請。

—完—四

## 南區區議會周四討論 大潭石澳發展大綱圖

南區區議會將在星期四(十一月五日)的會議上，討論大潭和石澳分區發展大綱草圖，該圖臚列該兩處地區的建議土地用途。

屋宇地政署城市規劃處高級城市規劃師雅德利將出席會議，介紹該份草圖，並聆聽議員發表有關意見。

同時，區議員並會詢問有關香島道與淺水灣道交界處交通擠塞情況，漁民在香港仔避風塘攜帶身份証及南區撲滅罪行委員會的功能等問題，由有關政府部門代表作答。

會議議程並包括地區管理委員會、區議會轄下各委員會及各分區委員會的工作報告。

編輯注意：

南區區議會會議將在星期四(十一月五日)下午二時半，在香港仔南寧街七至十一號香港仔中心美豐閣三樓南區政務處會議室舉行，歡迎派員蒞臨。

—完—

## 民意匯集處報告書 本周四向市民派發

民意匯集處已就社會各界人士對「香港代議政制發展檢討」綠皮書所作出的反應，編印成報告書，報告書將於本星期四(十一月五日)免費派發予市民。

該長達一百頁的報告書將於明日(星期三)提交立法局省覽。

報告書可在下列地點索取：各區政務處；郵政總局大廈政府刊物銷售處；以及中區炮台里一號政府新聞處刊物分發組。

報告書分別用中英文印製，中文版十二萬本，英文版四萬本。

—完—

五

### 油蔴地舉行環境改善運動

油蔴地區將於本月底展開大規模的環境改善運動，向區內居民廣泛宣傳保持清潔及家居安全的信息。

油尖區環境改善運動統籌委員會發言人說，整個運動的宣傳口號為「美化油尖好環境、清潔香港樂昇平」，期間將會舉辦不同類型的活動來傳達這信息。

其中活動包括清潔日、小販營業區聯合清洗行動、街市檔位清潔比賽及歲晚大掃除。

發言人說，為了推廣美化安居的信息，統籌委員會將於明年初在新世界中心廣場舉辦一項展覽會，向居民介紹美化安居的產品。

在改善居住環境方面，運動期間將舉行區內多層大廈清潔比賽，以促使樓宇住戶對環境清潔關注。

此外，油蔴地政務處亦會與多個業主立案法團合作，清拆區內多個棄置招牌。

而區內的五個分區委員會委員亦會在運動期間分別巡視各分區，親身視察各處的環境狀況及出現問題的累點地方。

整個環境改善運動將持續至明年二月，而油蔴地區議會已撥款五萬五千元贊助是項活動。

—完—

#### 市政局保持香港清潔委員會會議

市政局保持香港清潔委員會將於明日（星期三）舉行會議，回顧各項保持香港清潔活動的進展。

報告的事項包括有關公眾貨物裝卸區的清理、「清潔學校」階段的活動、在十月中舉行的「青少年響應清潔香港活力匯演」，及即將在十一月十五日舉行的「保持香港清潔運動」花車巡遊。

編輯注意：

市政局保持香港清潔委員會將於明日下午二時三十分在愛丁堡廣場市政局會議廳四樓第二號會議室舉行，歡迎派員採訪。

—完—

#### 區內措施遭破壞

##### 委員會討論對策

中西區區議會環境改善及工務委員會將於星期四（十一月五日）舉行會議，討論有關部分環境改善項目遭惡意破壞的問題。這些項目包括士美菲路臨時公園及龍虎山涼亭。

市政總署將提交一份列出各類康樂設施之設計標準及區內現有設施數目的資料文件。

委員會亦會討論一所中學投訴鄰近學士臺建築地盤之噪音滋擾。

編輯注意：

歡迎派員訪攝星期四（十一月五日）下午二時半在中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓十四樓會議室舉行之中西區區議會環境改善及工務委員會會議。

—完—

### 九龍灣建中央材料試驗所

建築署已批出一份價值二千四百六十萬元的合約，在九龍灣興建一所中央材料試驗所，以應特別需要。

工程將於本月十一日展開，需時十六個月完成。

試驗所位於祥業街，樓高四層，總樓面面積約六千四百平方米。

落成後，土木工程署屬下土力工程處職員將遷入辦公，替各政府部門提供全面試驗服務，主要是測試建築材料，特別是泥土、混凝土、鋼鐵和瀝青等。

新的材料試驗所將有助於政府以合乎經濟的原則去解決工程問題，維持一貫高度的設計、安全和建造水準。

—完—

### 北區澳紐考察團明會記者

由北區區議員、社區領袖及工業家組成的紐西蘭澳洲考察團已於星期日（本月一日）返港，結束為期十二日的考察。

訪問期間，他們曾前往兩國各主要城市，並了解當地政府的運作，尤其是城市設計及管理和交通設施。

考察團將於明日（星期三）舉行記者招待會，匯報考察情形及心得。

出席記者會為北區考察團團長兼區議會主席彭鏗然和北區政務專員張建宗。

### 編輯注意：

北區澳紐考察團將於明（星期三）日上午十一時在粉嶺馬會道北區政務處會議室舉行記者招待會，歡迎派員出席。

—完—

### 元朗舉辦「愛滋病」資料展覽

一項名為「認識愛滋病」的資料展覽將於十一月五日至九日在元朗體育路元朗大會堂舉行，歡迎元朗居民參觀。

該展覽由元朗區公民教育運動工作小組及元朗大會堂合辦，旨在令市民進一步了解此絕症的嚴重性。展品包括圖片、幻燈片並會放映錄影帶。

展覽定於五號上午十一時半由元朗區議會主席戴權、元朗大會堂管理委員會主席梁水發及元朗政務主任郭富佳主持揭幕。

展覽的開放時間為上午十時至下午六時。

—完—

### 屯門舉行長跑比賽響應區節

八七屯門節現邀請本港體育健將，參加十一月廿二日（星期日）舉行之長跑比賽，使今屆區節更添運動特色。

是次活動由屯門節籌備委員會主辦，屯門區議會贊助，藉此響應屯門節以及培養市民對長跑的興趣。

各健兒可以個人或團體名義，選擇女子組、男子少年組或男子公開組之組別參加比賽。此外，大會又增設選區邀請賽項目。

有興趣參加長跑比賽的人士，可前往區域市政總署或屯門政務處及其分處索取報名表格，填妥表格後連同近照二張及身份證副本在十一月九日（星期一）或以前逕交政務處或其分處。

參加者必須於比賽當日上午九時前到達蝴蝶邨社區中心報到。

—完—

## 職業先修學校 將開設預科班

教育署副署長藍鴻震今日(星期二)表示，職業先修學校將可於一九九一年開設中六及中七預科班，使這些學校學生得以在原校接受預科教育。

藍氏在訪問馬登基金柴灣明愛職業先修學校時指出，為配合職業先修學校發展中六及中七教育，各職業先修學校在一九八九年起亦會加開中四及中五班級。

增加預科課程乃是根據教育統籌委員會建議進行。藍氏說預算於一九九一年開始，一所標準的職業先修學校所採用的班級結構，會由目前中一至中五的七七七二二改為中一至中七的六六六四四二二。

新的班級結構使中三學生升讀中四的機會大大增加，而中五的畢業生除可就業或進入工業學院修讀技術員課程外，亦可在原校升讀中六，然後進入專上學院或大學，修讀專業課程，或參加其他認可的專業考試，獲取專業資格。

由於增加中四及中五班級學位及增設中六課程，因此屆時學位教師亦相應增加，以符合教學需要，而學位教師與非學位教師的比率，將由目前的三七七提高至一三一。各方面發展使職業先修學校的學制更為完備而優秀的學生亦有更佳上進的機會，為本港的工商界造就更多人才。

目前本港共有職業先修學校十八間，可提供中一至中三的學位約有一萬四千多個。為了配合擴展職業先修教育，藍氏說有十間學校在籌建中，預計於一九九二年可全部落成啓用，廿八間職業先修學校所能提供的學位總數約有二萬九千多個。將來學校的分佈情況為港島三間，九龍六間及新界十九間。

就設備方面而言，目前一所標準的職業先修學校共有課室十六間，工場九間及特別室七間，而另外四間新型的職業先修學校預算有課室二十間，工場九間及特別室十間。所有標準的職業先修學校均設備完善，每間學校的建築費用連同設備在內，以目前價格計算，會超過二千萬元。藍氏說發展職業先修教育可說極為昂貴，但鑑於其特有之功能而具顯著之成效，政府認為極具發展之價值。

談到職業先修學校的課程時，藍氏說現行的課程分配是初中的工藝專科原本佔全部課程的百分之四十五至五十，以符合「學徒訓練計劃」豁免一年受訓時間的規定，但為了配合將來職業先修教育的發展及提高學生語文程度的需要，因此工藝專科的課程現已減至約百分之四十。至於高中課程的分配工藝專科仍佔百分之三十，其餘則為普通學科。除了核心科目外，各校並提供若干特備工藝專科及商科課程，以配合社會的需要，而中六課程，則範圍廣闊，著重職業及工藝科目，以便學生參加認可的專業考試，獲取專業資格。

目前職業先修學校的工藝專科，工科方面的核心科目有：金工、電工、電子與電學、工業繪圖、實用科學等。個別學校的特別工藝專科則有紡織、印刷、汽車修理、動力機械、空氣調節及冷凍、金屬薄片構造、輕金屬品及表面處理、室內設計及木工等。商科方面的核心科目有打字、簿記、商業實務、商業及會計學原理等。特備的工藝專科則有商品零售、膳宿服務以及時裝及成衣。在該等特備專科中，其中有些科目，如紡織、膳宿服務以及時裝及成衣，已納入會考科目範圍。普通學科除中文、英文、數學、綜合科目及社會等核心科目外，其餘則有美工設計、速記、倫理（或宗教教育）、體育及音樂等。

提到未來預科課程方面時，藍氏說除語文科及數學科外，課程結構將採取多元化的設計，更設有與職業訓練有關的科目，包括電子與電學、圖解學、設計與工藝（金工）、美工設計、電腦學、會計學原理，及企業概論等。各科目的課程編訂，預算最遲於一九九〇年完成，以備於一九九一年開辦中六課程時採用。至於師資及資源方面，相信不會有大問題。

藍氏強調，職業先修學校絕對不是職業訓練學校，而是一所設備昂貴及現代化的中學，提供完整的中學課程，著重學生德、智、體、群、美的均衡發展，是本港中等教育的一個重要環節，和文法中學、工業中學佔同樣重要的地位。職業先修學校所提供的課程及培訓出來的學生為今日工商業的社會提供有用的人力及人才的資源。職業先修學生，在完成三年的初中課程後，可以參加一學徒訓練計劃，接受技工的訓練；完成五年的課程後，可以參加中學會考，修讀技術員課程；完成中六課程後，更可有機會進入各大專學院或大學，修讀專業課程。

歷年來每年申請職業先修學校中一學位的學生人數，遠遠超過各校所提供的學位。藍氏說今年申請的人數達一萬零四百多人，而學位則只有四千四百多個。但學位供不應求的情況，在明年九月間有三間新校落成啓用後當有所改善。

職業先修學校的中一學位，全部由教育署中學學位分配組分配。應屆小六學生有意申請者，將於本月中至十二月中申請，屆時中學學位分配組會將有關之申請表格及資料分發各參加小學，藍氏呼籲學生及家長選擇中學時，應著重個人的志趣及學習能力，以選擇升讀文法中學或職業先修學校。

—完—

## 懲教署秋季賣物會

星期六在赤柱舉行

懲教署將於星期六(七日)在赤柱舉行第三十五屆秋季賣物會。市民可趁此機會購買價廉物美的玩具和工藝品，同時做一點善事。

該署之秋季賣物會每年舉行一次，在會場展銷犯人在懲教署轄下機構服刑期間所製造的各種工藝產品，這些產品亦反映出犯人在懲教機構內所接受的各項教育課程和實習訓練之一部分成績。

賣物會將於正午十二時在赤柱足球場(赤柱監獄側)舉行，布政司霍德的夫人屆時會主持開幕剪綵儀式。

今年展銷的物品包括布公仔、簾器、木製傢私及其他精緻物品，它們將會以合理價錢，在三十多個攤位發售，所得款項，將會捐予慈善機構及懲教署福利基金。

賣物會入場免費，歡迎各界人士參加，大會並安排有連串精采節目助慶，包括有高士廉衛隊表演，第廿九營皇家電單車隊表演及哥連臣角樂隊步操表演，小朋友並可以享受大會為他們而設的遊戲攤位和小食檔。

同時，由於會場及附近地點之車位有限，市民前往參加秋季賣物會，請儘量使用公共交通，港島區的六號及二六零號線巴士(由中環開出)、七十三號(由華富邨開出)、六十三號(由北角開出)及十四號(由西灣河開出)巴士均可到達會場。

—完—

## 青山公路交通措施

由星期五(十一月六日)上午十時起，青山公路南行及北行之車輛，一律不准左轉或右轉入屯門青麟路。

專利巴士不在此限。

該項措施為期約十一星期，以便進行輕便鐵路興建工程。

受影響車輛可改經P2號道路、震寰路及青松觀路。

—完—

十二

中英聯絡小組下輪會議  
於本月十日在北京舉行

英國外交及聯邦事務部今(星期二)晨宣布：中英聯合聯絡小組第八次會議，將於十一月十日至十三日在北京舉行。

英方成員將由首席代表、英國外交及聯邦事務部助理次官(亞洲事務)麥若彬率領。英方其他成員包括香港政務司廖本懷、香港政治顧問寇立夫、英國駐華大使館參贊M I S S A L Y S O N B A I L E S 和英國外交及聯邦事務部香港事務科主管韓魁發。

—————

編輯注意：

英方首席代表麥若彬將於明日乘坐金獅航空公司第三八二號班機來港，預料於下午六時三十分抵埗。

屆時將有安排供新聞界採訪麥氏抵港情形，新聞界代表請於下午五時五十分前在機場記者室集合。

—完—

屯門公路臨時局部封閉

運輸署宣布：由星期四(十一月五日)至十一月三十日，屯門公路於掃管笏橋之一段南行路面將局部封閉，以便進行道路重鋪工程。

該段路面之三條行車線將在施工期間每日輪流封閉，但至少會保留一條行車線開放行車。

—完—

## 灣仔東區展開老人護眼運動

灣仔區及東區將於十一月七日至廿七日聯合舉行老人護眼運動，為期三周。屆時兩區的六十歲以上老人可獲免費驗眼服務，視力有問題者，將獲贈眼鏡一副。

這項老人護眼運動由東華三院、灣仔區議會及東區區議會合辦，香港光學會協辦，首先在十一月七日至十六日在灣仔區指定地點舉行，再在十一月十七日至廿七日移師到東區提供服務。

運動籌備委員會其中一位主席杜本文今日（星期二）在記者招待會上公布護眼運動詳情時表示，預計兩區內共有超過一萬名老人會因是項運動而受益。

他表示，照顧老人不單是政府及志願機構長期關心的問題，而且也是區議會時刻關注的項目。

他說，東區區議會及灣仔區議會屬下分別成立了社區服務小組及關心老人工作小組，經常對區內老人問題及他們的需要作出檢討並提供一些改善措施。

他又說：「在運動期間，委員會將安排專業驗眼師鑑定需要配戴眼鏡的老人，然後安排他們前往特約的眼鏡公司免費裝配眼鏡一副。」

在進行驗眼的同時，會場內並將設有圖片展覽，向老人介紹護眼常識，及派贈有關護眼須知的小冊子。

籌委會另一位主席鄭琴淵表示，灣仔區議會屬下之關心老人工作小組在去年開始與東華三院聯絡，在灣仔區推行老人護眼運動。

她說，同時為使更多市民受益，因此將運動擴展到東區，而兩區亦聯合成護眼運動籌委會。

鄭琴淵表示，籌委會希望通過這個運動，可向市民推廣護眼常識，同時除了為兩區的老人提供免費的驗眼服務及免費配贈眼鏡外，並會將患有眼疾的老人轉介往醫院接受治療。

東華三院董事局主席劉實詠琴亦在記者會上表示，今次是三院第七次與區議會及地方團體合作舉辦同類性質的活動，亦是三院首次嘗試聯合兩個區議會共同合作推動老人護眼運動，希望在有限的時間內能為更多有需要的人士提供服務。

兩區老人驗眼時間表如下：

（每日上午九時至下午五時）

灣仔區

日期

地點

十一月七日至九日

聖雅各福群會

十一月十日至十一日

循道衛理中心

十一月十二日至十三日

浸會愛群社會服務處

十一月十四日

大坑坊眾福利會

十一月十五日

跑馬區街坊福利會

十一月十六日

灣仔街坊福利會小學

東區

十一月十七日

筲箕灣街坊福利會

十一月十八日至廿日

北角街坊福利會

十一月廿一日

莊重文敬老中心

十一月廿二日至廿四日

柴灣興華社區會堂

十一月廿五日至廿七日

柴灣漁灣社區會堂

—完—

元朗市委會明會議

元朗區議會轄下市鎮設計及地區發展委員會將於明(星期三)日開會，討論有關連接朗屏邨及橫州的行人天橋工程的進展情況。

議員梁焯培將質詢該天橋近期停工的原因。

編輯注意：

元朗區議會市鎮設計及地區發展委員會定於明(星期三)午三時在元朗橋樂坊二號元朗政府合署十三樓元朗區議會會議室開會，歡迎派員訪攝。

—完—

十五

## 九龍城區反吸烟日 星期五愛民邨舉行

九龍城定於本周五(六日)在愛民邨廣場舉行反吸烟運動日，以廣宣傳「吸烟危害健康」的訊息。

為響應反吸烟宣傳運動，九龍城區議會在今年七月間成立一個反吸烟運動委員會，統籌各項宣傳活動，使市民明白吸烟的害處。

活動包括以「吸烟危害健康」為主題的問答比賽、標語設計比賽及反吸烟日等區內居民、工人和學生參加兩項比賽的人數達一千九百多名。

兩項比賽均設冠、亞、季軍及優異獎七名，得獎者均獲贈紀念品。標語創作比賽的冠軍是簡國芳，得獎標語為「烟不離手命不長」；亞軍為陳是遠，標語為「慳錢保健康戒烟」；而季軍為梁美琪，標語是「烟魔纏身，禍害一生」。問答比賽冠軍是辛麗欣、亞軍梁詠嫻、季軍戴翰琛。

星期五舉行的反吸烟運動日開幕暨頒獎典禮是整個運動的重點項目，在典禮後，一輛宣傳巴士隨即於區內穿梭巡遊，傳播反吸烟訊息，且會在繁盛地點停留，向市民派發宣傳資料。

一項名為「吸烟與健康」的展覽，將於開幕後在愛民邨廣場及於星期六、星期日是愛民邨商場展出，內容以生動有趣的漫畫與圖表簡介吸烟與健康的關係。

反吸烟運動日的開幕典禮嘉賓有香港吸烟與健康委員會委員楊自強、九龍城區議會主席黃錫江、政務專員方志偉和九龍城區反吸烟運動委員會主席鄧寶匡。

### 編輯注意：

九龍城區反吸烟運動日開幕典禮定於星期五(十一月六日)上午十一時在愛民邨廣場舉行，歡迎派員訪攝。

—完—

### 參觀職業資料展覽 兼賞戶外匯演節目

市民在參觀本屆假沙田大會堂舉行的「職業八八資料展」之餘，兼可欣賞由各紀律部隊在周末及星期日演出的連串戶外職業示範匯演節目。

該連串活動為職業資料展部份項目，屆時將假沙田大會堂及新城市廣場之間的空地進行。

戶外匯演的時間由上午十時至下午五時，項目的編排如下：

日期	表演部隊
十一月七日（星期六）	香港海關
十一月八日（星期日）	消防處
十一月十四日（星期六）	皇家香港警察隊
十一月十五日（星期日）	民衆安全服務隊
	醫療輔助隊
	皇家香港軍團（義勇軍）
	皇家香港輔助空軍

戶外匯演的項目包括圖片展覽、警犬及緝毒犬隻表演、消防處的旋轉台鋼梯救援行動及心肺復甦法示範；皇家香港警察隊的警察少年訓練學校學員及少年警訊表演；民安隊軍車隊表演，少年領袖團無口令步操；皇家香港輔助警察樂隊及輔助醫療隊樂隊表演，急救示範及博擊示範。

是屆職業資料展由勞工處及區域市政局聯合舉辦，定於星期五（十一月六日）舉行開幕典禮，典禮由銓叙司高禮和、區域市政局主席張人龍及勞工處處長夏文德聯袂主持。

展覽會則於開幕典禮後由十一月七日至十六日，每日上午九時州分至下午六時州分開放供市民參觀。

編輯注意：歡迎派員拍攝星期五（十一月六日）下午三時假沙田大會堂展覽廳舉行的開幕典禮。

—完—

民匯處報告書  
明交立法局省覽

民意匯集處擬備的社會各界人士對一九八七年代議政制發展檢討綠皮書所作反應的報告書，將於明（星期三）日提交立法局會議，供議員省覽。

在明日的會議上，十九位議員將就對港督十月八日演辭的致謝動議發言。

而在星期四（十一月五日），另外廿七名議員會繼續就同一動議發表意見。

—完—

編輯注意：下稿已於昨晚經由新聞發布機發出

### 有跡象顯示救市措施 恢復人們對市場信心

金融司林定國今日（星期一）主持亞洲銀行協會研討會開幕禮時說：有跡象顯示香港所採取的措施和其他各大金融中心所採取的措施，已成功地恢復了人們對市場的信心。

他說：要保證最近的事件不再重演還需要做些工作，但現在可以小心地有條理地擬定適當的反應，不用受到事件的壓力而導致作出匆忙的、不周全的措施。

在談及過去兩周的事件時，林氏強調橫掃世界各市場的信心危機，可說是所有出席研討會人士一生中僅見的。

「幸而，情形現在似乎已受控制，而市場亦已恢復信心，但我希望由這次經驗中，能學到重要的一課，就是國際金融市場的互相連繫已到了何等程度。」

他說：「所有的主要中心都必須採取補救措施才能繼續存在。」

林氏指出，香港在關閉金融市場一事上，受到一些國際和本地人士的批評，但同時亦有本地和海外人士予以支持。

他說：「停市的決定是在這樣的背景下採取的：交易所在經過史無前例的大量成交後，大量交收積壓，同時，在香港的特別環境下，如果投資人士魯莽從事，便會有可能出現極度反常和混亂的交易情形。」

他說：「暫停一下，以使用理智方法去處理事件是可貴的。我高興地說，當市場重開時公眾人士的反應是理智和冷靜的，並沒有集體的單位信託兌現和恐慌性拋售股票套回投資的情形出現。」

林氏說他覺得這事本身已明顯的說明了停市是合理的；而事後看來，停市亦帶來寶貴的時間，為停市後才發現的金融期貨市場問題找出一個解決方法。

由於構成恒生指數的股價價格大幅下跌，在期貨市場買賣恒指合約看漲的經紀被要求改變孖展額交付大量額外金額。

他說：「很明顯，要應付所定的孖展額，一些人會有很大困難，導致不能履行合約及停止期貨買賣，結果，負責擔保此不足之數的保證公司可能沒有足夠的資金應付。」

「這將會導致金融期貨市場關閉，並迫使以任意訂定的價格履行所有合約。」

林氏說，這將會對現貨股票市場有巨大而非嚴重的影響，因為那些在現貨市場和期貨市場進行對沖買賣的人士（在期貨市場買淡及在股票市場買漲者），將須要在現貨市場中沽貨。

「這對於香港作為國際金融中心的名譽將會造成無法衡量的損害，因為那些最受影響的人士將會往他處發展業務，而我相信匯率將會持續遭受重大壓力。」

基於這些因素，故需安排備用貸款。

林氏說：「要注意的是那些因金融期貨市場維持下去而得益最多的人，在今次備用貸款安排上作出了顯著的貢獻，而那些全心全意為香港繼續成爲一個國際金融中心而盡力的人士，也作出顯著的貢獻。」中國採取的支持態度，包括中國銀行在第二次備用貸款中所作之重要貢獻，尤其受到讚賞。

林氏說：「也要注意的就是投機人士並沒有『被救』，所提供的貸款，並不是交由期貨市場中那些『買漲』的人士處理，而保證公司會採取它認為適當的步驟，處理那些無法遵守承諾的人士。」

—————

編輯注意：金融司英文演辭全文放新聞處稿箱。

——完——

附二

編輯注意：下稿已於昨晚經由新聞發布機發出

社會福利諮詢委員會討論  
改善社會保障計劃各建議

社會福利諮詢委員會今日（星期一）開會討論港督施政報告中提出有關改善社會保障計劃之建議。

大部份委員反對年屆七十歲申請高齡津貼的人士需要作入息聲明的建議，因為這有違中國敬老的傳統。

至於將有資格領取高齡津貼的最低年齡降至六十五歲，委員認為這是一項受歡迎的建議，但對六十五至六十九歲的申請人應否要作入息聲明，則看法不一致。

委員擔心如果將年齡降低而不設入息聲明規定，會做成財政上一項巨大負擔。

與此同時，他們認為改善其他方面，例如公共援助及高齡津貼的金額，較諸將領取高齡津貼年齡降低更為迫切。

有關將高齡津貼由每月二百五十五元增至二百八十元，以及年齡七十歲及年齡六十五至六十九歲兩組人士應有不同金額的建議，委員表示贊成。

委員會的意見將交給衛生福利司轉呈政府考慮。

—完—

編輯注意：下稿已於昨晚經由傳真機發放

### 決定是否進行刑事檢控 公眾利益是個重要考慮

律政司唐明治說，在決定是否就個別案件進行刑事檢控的過程中，公眾的利益是一個重要的考慮。

這個過程，並非黑白分明的學問，而是需要律政司運用判斷力酌情決定，並要考慮各方面的公眾利益。

他今日（星期一）在第三屆國際反貪污會議上，從律政司的觀點，談及貪污案件的司法程序。他說，在行使酌情決定權時，必須採取公正的態度，不可任意妄為，同時亦要遵守某些原則。

他簡述數項被採用的原則，並談及檢控以外的其他可行途徑。

唐氏說，作為本地律政司，他的一個責任，就是在個別案件中，決定是否提出刑事檢控。

他說：「這就是說，本人或經本人授權的屬下官員，在有關當局進行刑事偵查後，決定是否進行檢控，若然的話，要檢控何人及控以何罪。」

他說：「同時，我亦可決定不檢控某名人士，縱使證據足以構成檢控。舉例來說，此舉可令本人在適當的情況下，特赦某些願意在貪污案件中作證的人士。」

唐氏說，決定是否檢控，是整個檢控過程中第一個，並且是最重要的決定。

在考慮是否提出或繼續進行檢控時，要顧及兩個重要的因素。首先要決定證據是否足夠，其次是從公眾利益着眼，看看是否需要提出檢控。

唐氏說：「在考慮證據是否足夠的過程中，可能會有兩個階段。首先是需要考慮所得及可被接納的證據；是否已構成表面證據，證明有人已觸犯刑事罪行；即視乎所得證據，是否會被二個合理的陪審團毫無疑問地接納，而同時陪審團又會毫無疑問地認為被告有罪。假如案件經不起這樣的考驗，那麼便不應該提出檢控。」

「即使確定案件有表面證據，但單憑此點並不足夠，我們通常仍需要在第二段，研究證據是否足夠，是否有實際希望將疑犯定罪。」

「在考慮所得證據是否足夠時，亦需要細想成功檢控的機會。」

唐氏解釋說，在評估會否獲定罪或無罪釋放時，必須客觀地估計案件在庭上被陳述時的有力程度。對此有數方面的因素要考慮，首先是是否有證人，他們的可信程度，以及他們可能在陪審團心中留下的印象；其次是未經証實的供詞的可被接納程度；第三，是否有明顯的答辯理由可給疑犯利用，以及其他等等因素。

但這些要被考慮的因素，要視乎每件案件的情況而定。評估証據的工作並不容易，在某些情況下，可能無法肯定疑犯被定罪的機會較大，還是被釋放的機會較大。

假若在衡量過証據後，檢控官認為有一定機會將疑犯定罪，他便需要從公眾利益的觀點上出發，考慮案件。

唐氏說：「正如一位著名的英國律政司約四十年前所說，『無論一件案件的証據如何確鑿，檢控官仍需肯定對該罪行提出檢控，是符合公眾利益的。這是最主要的考慮因素。』」

「他又說，『當局亦要考慮檢控不論成功與否，對市民道德及公共秩序方面的影響，其他任何會影響公共政策的因素，亦需一併考慮。』」

唐氏說，香港的情況亦一樣，在大部份的個案中，這些程序最終就是在考慮過証據符合上述要求後，為公眾利益起見，必須進行檢控。証據愈明確，就愈可能作出這個決定。

律政司說，但對於某些情況下的案件，則採取其他行動，可能會比進行檢控更為可取。

最明顯的例子，可能就是一些輕微或技術性的罪行，如果每一項刑事罪行都會自動成為檢控的對象，那麼法庭程序便會無可奈何地受到障礙，並漫無休止地被延誤。換言之，律師所謂「法律不計較瑣細的事」(de minimis)的原則，便在這時應用。

在考慮是否需要就公眾利益進行檢控時，除了罪行的性質外，尚有不少其他可能有關的因素要考慮。

他說：「我已談過證據是否有力及定罪可能性的問題，尤其是檢控的過程長而耗費很大的案子，在此情況下，檢控官在衡量過公眾利益後，認為除非有一定的成功希望，否則檢控並非有利。」

其他須考慮的因素，包括有否可令罪行減輕或加重的情況存在；疑犯或證人的年紀、身體及精神健康問題；疑犯有無犯罪紀錄，或在另一方面，檢控會否被告的名譽毀於一旦；檢控對公安及道德問題帶來的影響；疑犯應受的懲罰到了甚麼程度，及檢控對他帶來的損害；定罪後可能受到的懲罰；犯罪至考慮檢控期間所歷時間；申訴人士（若有的話）的態度；除檢控外，有否其他選擇，和這些選擇的成效；以及其他種種問題。

「任何詳盡地開列有關因素的嘗試，都難免有所遺漏。」

「考慮公眾利益的一個要點，就是要知道要就個別情況而衡量一宗案件。」

唐氏說：「公眾利益這一理由的可應用程度及份量，隨不同案件而有所不同，而在衡量這些因素的過程中，檢控官大有酌情權力，在縱使證據足以定罪的情況下，決定不提出檢控。」

至於選擇何種控罪的問題，唐氏說，在很多情況下，同一樣的行為，在幾項不同的法例下，可構成不同的罪行。

檢控官必須選擇適當的控罪，以反映根據所得及被接納證據所透露的罪行的性質及範圍，同時，假使疑犯被定罪，法官亦可按此宣判刑罰。

一般來說，證據顯示出的最嚴重的罪行，通常都會作為控罪。不過，控罪必須與涉嫌事實相符，同時，有關法庭亦須有足夠判決權力，另一方面，亦可能就審訊速度、方式、證據足夠與否及被告可能答辯之理由等問題，考慮較輕的控罪。

他解釋說，在這過程中，可能涉及與疑犯協議的成分，因為他可能願意承認一些較輕的控罪，但這純粹是控方與疑犯之間的事情。法庭認為此等認罪求情或控罪協議是一種有問題的做法，因此並不參與。

「在考慮串謀控罪時，尤其要小心謹慎，有關方面會盡可能控以較具實質的罪名。串謀案件的審訊複雜而冗長，衆所周知。」

唐氏說：「但在一些情況下，根據所得證據，串謀控罪是唯一適當的罪名，它可以充分反映案件的犯罪程度。」

唐氏在談及警戒制度時說，「全或零」方法——即進行檢控或不採取進一步行動——並沒有足夠彈性去適合所有罪行及罪犯的情況，特别是在貪污方面。

「因此，本人去年十一月正式批准一項警戒計劃，計劃是為廉政公署負責調查的罪行而設。」

「廉政公署，尤其是執行處處長施道偉，作了不少主動以促成這計劃。」

廉政公署警戒計劃的指引，再次肯定一個原則，就是在一般情況下，若有足夠證據支持檢控，及有公眾利益需要，則應進行檢控。

但另一些案件則不獨輕微；而且無關重要，同時又不需要為公眾利益而提出檢控。

他說，此類案件，鑑於罪犯的情況或／和罪行的性質，只要給予疑犯一個正式的警戒，便足以保障公眾的利益。

他說：「廉政公署的人員根據經批准的指引，建議是否適宜就某宗案件作出警戒，但最終決定，即是否檢控或警戒的決定，須由本人或代表本人的律政署高級官員作出。」

一旦決定某一宗案件適宜根據警戒計劃處理，則廉政公署便會負責執行。

唐氏說，這個廉署的警戒計劃，是希望藉着正式的記錄，打消罪犯再次犯法的念頭。要評估計劃是否達到目的，現時尚言之過早。

「但實施這項計劃的原因，是在不違反公眾利益的情況下，提供一種仁慈的、為人着想的、而又公平的方法去處理罪犯，使他們不用面對在法庭受審及留下刑事案底的苦況。」

——完——